



10 ДЕК 1992

# НОВАЯ газета

До окончания подписки осталось **8** дней

# Елгаваc зинётайс

№ 189 (9966) Вторник 8 декабря 1992 года ЦЕНА по подписке 8 коп. розничная 1 LVR

## Претендентам на бывшую армейскую собственность

Армия России постепенно уходит из нашего города. И для того, чтобы обеспечить успешное освоение оставленных объектов и уберечь их от разграбления, городской Совет просит в ближайшее время предприятия и организации, претендующие на это имущество или уже использующие эти объекты, подать заявки в городской Совет, чтобы уточнить интересы обеих сторон.

Просим явиться на улицу Лиела, 11, в кабинет 205 или позвонить по телефону 22949.

З.Зепс  
Пресс-служба Совета

## Если хотите учиться

Для того, чтобы активизировать предпринимательскую деятельность, способствовать развитию экономики, созданию новых рабочих мест городской Совет в качестве одной из возможностей предлагает курсы, организованные в рамках инициативной программы "Балтпрактик" Совета министров Северных стран и общества "Норден", которые состоятся в январе 1993 года. Окончившие курсы юноши и девушки смогут в течение двух месяцев стажироваться на соответствующем предприятии в одном из Северных государств.

Главные требования к претендентам:

- возраст до 30 лет;

- направление руководства предприятия;
- стаж не менее двух лет на соответствующем предприятии;
- владение одним из скандинавских или английским или немецким языком;
- практика должна иметь значение в жизни и работе претендента;
- необходимо закончить информационные курсы;
- предприятие Северной страны должно утвердить кандидатуру практиканта.

Получить более подробную информацию и подать заявки можно на улице Лиела, 11 в кабинете 203 до 15 декабря. Телефон 28011.

## В помощь малообеспеченным

Отдел по учету жилья и собственности городского Совета с 9 декабря (с 9.00 до 12.00) начинает прием деклараций о прожиточных средствах, чтобы, как устанавливает закон, в выборочном порядке рассмотреть возможности оказания помощи малообеспеченным семьям в решении вопроса оплаты коммунальных услуг.

Как пояснил заведующий отделом Арнис Цимдарс, на помощь самоуправления могут претендовать квартиросъемщики (ни в коем случае не владельцы частных домов), прожившие в данной квартире не менее 12 месяцев и причисляемые к категории социально незащищенных или малообеспеченных жителей.

Социально малозащищенные - это одинокие инвалиды I и II группы, неработающие одинокие пенсионеры старше 80 лет, одинокие безработные и одинокие неработающие пенсионеры.

Как пояснил Арнис Цимдарс, проживание не у родных еще не означает, что человек может быть признан одиноким. Будет учитываться, действительно ли человек не может получить материальной поддержки от родных, а также определенные Кодексом о браке и семье обязанности детей по отношению к родителям.

К социально незащищенным относятся также безработные и неработающие пенсионеры и пенсионеры старше 80 лет, которые содержат своего ребенка или являются опекуном ребенка в возрасте до 15 лет (или учащегося общеобразовательной школы

старше 15 лет).

Малообеспеченными семьями считаются семьи, в которых имеются дети до 15 лет, если доход на каждого члена семьи в течение последних трех месяцев не превышал 80 процентов прожиточного минимума, определенного государством (в сентябре и октябре он составил 3000, а с 1 ноября - 4400 рублей в месяц). К тому же семьи, воспитывающие детей, на пособие могут претендовать, если по крайней мере один из родителей работает по найму или родители зарегистрированы как безработные (активно ищут работу), а также если родители получают пенсию по старости или инвалидности.

Одиноким инвалидам I и II группы, 80-летним пенсионерам, если они одиноки или опекают ребенка, помощь может быть оказана, если плата за нормативную жилплощадь превышает 25 процентов общего дохода. Для остальных групп - если эта плата превышает 30 процентов доходов.

Претенденту на пособие вместе с декларацией о прожиточных средствах необходимо подать заявление, справку с места жительства (22-ж), справку с места работы о доходах за последние 3 месяца, необходимо также предъявить книжку квартплаты и другие документы, которые подтверждают необходимость пособия.

Подробную информацию в каждом конкретном случае можно получить в отделе учета жилья и собственности на улице Лиела, 11, первый этаж.

Майя Лайзане

## Где можно обменять валюту?

В Елгаве десять пунктов по обмену валюты, два валютных магазина и ООО "Latvija-Union" в Доме торговли "Дraudзиба". В настоящее время закрыт пункт обмена валюты в универсаме "Росме". Старший инспектор Елгавской госфининспекции проверила, как обменные валютные пункты обеспечены специальными электрокассовыми аппаратами, заключены ли договоры на их техническое обслуживание с фирмами "Zenico" и "Latintehserviss", а также оформлены ли документы, необходимые для такого рода деятельности. На железнодорожном вокзале находится пункт обмена валюты фирмы "Maximum", где уже довольно продолжительное время ремонтируется кассовый аппарат. Без специальных кассовых аппаратов работают и в валютном магазине на улице Лиела, и на предприятии автобусного парка "Currency". Конечно же, этим фирмам необходимо приобрести кассовые аппараты соответствующей марки. Штраф пришлось уплатить фирме "Эга", так как на обменном пункте не была выдана квитанция. Квитанция не была выдана и на пункте обмена валюты в Сбербанке, так как работница сдавала деньги, а валюту обменяла на колл-ега. В итоге



пришлось уплатить штраф.

Следует положительно отметить работу обменного валютного пункта фирмы "Omega - serviss" на улице Лиела, 49. Здесь стоит специальный кассовый аппарат, он опломбирован в соответствии с требованиями инструкции, при контрольном обмене была выдана квитанция. Очевидно, это самое надежное место для обмена валюты.

Майра Дударева

На снимке слева: со вкусом оформлен пункт обмена валюты Айны Рудзите на автостанции.

## Возвращаясь к опубликованному Живем одним днем...

Напомним читателям - в нашей газете была публикация о том, что на "Латвияс керамике" после перерыва приступили к работе. Прошло несколько недель, мы позвонили начальнику цеха N 1 Улдису Купелису с просьбой рассказать, как обстоят дела. Вот что он сообщил:

- Сейчас в цехе начали работу четыре печи по обжигу керамических изделий. Три из них загружены бальзамными бутылками, на которые есть спрос, одна - другими керамическими изделиями. Будем производить предположительно 3000 бутылок, правда, при этом неизвестно, какие потери нас ожидают - глина есть глина, и процент брака порой составляет до 40 единиц. Но сейчас рабочие стараются число брака сократить, правда, повторяю, не всегда это зависит от нас.

Пока никто из рабочих от работы не освобожден, правда, ушла часть пенсионеров, но такой процесс закономерен, поскольку рабочих в расцвете сил следует обеспечить заработком. И мы об этом думаем, сейчас начали производство изоляторов для патронов ламп. Насколько мне известно - это не последний вид новой продукции. В общем, пока мы работаем. Как будет дальше - трудно сказать. У нас очень энергоемкое производство, и за электричество надо платить огромные суммы, а денег на счету предприятия - негусто. Но, несмотря на это, части работников уже выплачена заработная плата за октябрь, и за ноябрь заплатим. Живем одним днем.

Л.Соловьева

## В научной библиотеке На сей раз - о вкладах

Каждый день в нашей жизни происходят перемены. Не все успевают уследить за происходящим, особенно это касается престарелых людей. Как поступать со своими личными вкладами в Сбербанке, что нового в этой системе, какие новые виды вкладов введены, какие остались из прежних? Ответы на эти и другие вопросы вы узнаете, если 10 декабря в 9.30 посетите час вопросов и ответов, который состоится в научной библиотеке.

В разговоре примут участие заведующая Елгавским отделением Госбанка Т.Назаренко и главный бухгалтер О. Дарзиня. Вопросы просим присылать до 9 декабря в регистратуру библиотеки на первом этаже или сообщить по телефону 46721 заведующей сектором Элзе Мистере.

Беседа будет на русском и латышском языках. Приглашаем всех желающих.

Э.Мистере

## Памяти Зенты Маурини

Имя Зенты Маурини знакомо не только латышскому читателю, но и читателям других национальностей. Однако долгим было то время, когда ее имя находилось под запретом, не говоря уже об открытом чтении ее произведений. Только после третьего пробуждения мы свободно заговорили об этой выдающейся латышской писательнице. Зента Мауриня начала свою литературную деятельность как переводчица. Интерес к искусству и отличное знание немецкого языка определили всю ее дальнейшую жизнь и деятельность. Рано познакомившись с работами Яниса Акуратера, она перевела их на немецкий язык. Первым был рассказ Я.Акуратера "Моя самая любимая", вышедший в свет 29 июля 1919 года в "Libauische Zeitung". Этот период автор и считает началом своей литературной деятельности. В день 25-летнего юбилея работы она покинула родину, чтобы никогда уже не возвратиться.

интенсивной творческой работе. Она добилась выдающихся успехов не только в латышской литературе, но и в европейском масштабе. Писательница умерла в 1978 году, не дожидаясь восстановления независимости своей родины.

Научная библиотека совместно с Елгавским Латышским обществом организует мероприятие, посвященное памяти Зенты Маурини, в честь ее 95-летия - 13 декабря в 15.00 в зале Кришьяниса Барона. В мероприятии примут участие преподаватель ЛСУ Алоиз Стродс, Игнат Трешс, Майра Лещевича, заведующая отделом научной библиотеки Ина Черновска, воспитанники Елгавского музыкального колледжа и актеры драматического коллектива Латышского общества.

Приглашаем всех, кто не забыл имя Зенты Маурини, не забыл ее работы, а также тех, кто хочет познакомиться с дочерью нашей небольшой Латвии Зентой Мауриней.

Э.Мистере,

заведующая сектором научной библиотеки

## "Нужны добрые друзья"

Кажется, нам придется привыкать к еще одной аббревиатуре - КОК (кооперативное общество крестьян). Первое такое в Елгавском районе зарегистрировано 10 июля этого года под названием "Граудс". Его адрес: Светская волость, экономический центр - бывшая зерносушилка паевого общества "Свете". Первоначально площадь обрабатываемой земли составляла 119 гектаров, а нынешней осенью увеличилась до 160 гектаров. Свой пай вложил 101 член распавшегося паевого общества. Хозяйственная деятельность - производство зерна, выращивание семян, помол, земледелие, сушка зерна.

Не знаю, просили ли учредители совета у астролога, но, очевидно, КОК "Граудс" родилось под счастливой звездой. Полученные в наследие от паевого общества "Свете" посевы озимого ячменя и пшеницы удались назло сухому лету, а энергия Солнца щедро и задаром шла на сушку зерна. И, наконец, были хорошие закупочные цены на хлеб. Поэтому не приходится удивляться, что сегодня "Граудс" считается самым стабильным в экономическом плане сельхозпредприятием в волости. Но разве в основе достижений лежит только благосклонность небес и у нового кооперативного общества крестьян нет никаких проблем? Об этом рассказывает руководитель общества Инта Винарская:

- Наша основная проблема - недостаток денег у клиентов, они не в состоянии рассчитаться за наши услуги. Потому что и им не платят за сданные молоко и мясо. У нас есть на продажу около 150 тонн зерна, но мы не находим денежного покупателя. И вынуждены с сожалением отказывать фирмам, которые сегодня уже предлагают сами горячее по ценам ниже официальных.

Все другие проблемы стараемся решить в рабочем порядке. Те 160 гектаров земли, которые мы сейчас обрабатываем, будут в нашем пользовании до 1996 года. Затем часть перейдет в руки наследников земли. Но без земли не останемся, ведь у членов КОК и пайщиков есть своя земля.

Из паевого общества "Свете" мы на пай могли получить пару тракторов типа МТЗ и весь необходимый инвентарь, а также комбайн "Енисей". Другую технику частично уже закупили на свои доходы за первое полугодие. На другие нужды, например, на мастерские, еще один амбар, копим. Хотя наши мужчины убрали урожай очень тщательно, потери зерна с "Енисеем" неизбежны, поэтому очень хочется купить "Сампо". Когда мы учредили кооперативное общество, я присмотрела в компаньоны немногих, но надежных, не пьяных парней, которые хотят и умеют работать. Знала, кого выбирать -

они выросли на моих глазах. В целом в нашем обществе, включая меня, девять человек. Работаем, не глядя на часы - ведь для себя. У остальных пайщиков нашего общества есть преимущество в том, что услуги им оказываем по более низкой цене и в первую очередь. Например, мелем зерно по рублю за килограмм, в то время как другим приходится платить два рубля. Поскольку у нас есть крупные материальные ценности, оплачиваем трех сторожей с оружием и собакой - в наше время иначе нельзя. Надо и огородить свою территорию, достали проволоочное заграждение. Где достали? Надо иметь хороших друзей, тогда все достанешь.

Это один из девизов деятельности Инты Винарской, поэтому поставим здесь точку. Добавлю только, что в условиях растущей конкуренции занять друзей - на это надо обладать талантом. Не напрасно люди процветающего Запада готовы платить большие деньги за то, чтобы овладеть этим искусством, а хорошие учителя на этом неплохо зарабатывают. Вспомним хотя бы популярную у нас книгу Дейла Карнеги. Давайте учиться общению, искусству отношений, чтобы Инте Винарской и подобным ей талантам было жить интересней, но трудней.

Л.Лауце

## Обращение

### Союза свободных профсоюзов Латвии и Федерации пенсионеров Латвии

В Латвии свыше 640 тысяч пенсионеров, 87 тысяч из них - инвалиды. В особенно трудных материальных условиях находятся престарелые и одинокие люди. Однако у пенсионеров не было своей объединенной республиканской организации, которая представляла бы и защищала их права на разных уровнях - в республиканском масштабе и в учреждениях местных самоуправлений - при решении вопросов социальной опеки.

В этой связи по инициативе самих пенсионеров 25 марта в Риге состоялось совещание их представителей, в котором участвовало свыше 500 пенсионеров.

Участники этого совещания приняли решение об учреждении Федерации пенсионеров Латвии (ФПЛ), была избрана временная дума в составе 50 человек и утвержден временный устав. Дума на своем пленарном заседании избрала руководство и приняла решение о созыве первого съезда ФПЛ, с участием 200 представителей от пенсионеров городов и уездов Республики.

С учетом того, что правление ФПЛ не имело ни своего помещения, ни печати, ни текущего счета в банке, Союз свободных профсоюзов Латвии выделил ФПЛ бесплатно в своем доме в Риге, на улице Бруниниеку, 29/31 отдельную комнату с телефоном и открыл специальный счет на текущем счету Союза профсоюзов.

Исходя из вышеизложенного, правление свободных профсоюзов Латвии и правление Федерации пенсионеров Латвии призывает:

- всех пенсионеров Латвийской Республики проявить инициативу и активно включиться в общественную работу по созданию объединений ФПЛ в городах и уездах, а в случае необходимости и в волостях, широко используя содействие и помощь органов самоуправления, профсоюзной и других общественных организаций в решении этого вопроса;

- учреждениям городов республиканского подчинения, уездным, волостным и сельским самоуправлениям, Республиканскому комитету Свободных профсоюзов и их структурным органам, а также другим общественным организациям оказывать практическую помощь пенсионерам - инициаторам, чтобы во всех городах республиканского подчинения и уездах были созданы собрания пенсионеров, с тем, чтобы на них

избрать правление местного городского или уездного объединения ФПЛ.

Временный устав ФПЛ способствует решению вопросов, связанных с организацией конференции и выборами правления, исходя из местных условий и интересов.

Это касается и формирования организаций ФПЛ в волостях, на промышленных и сельскохозяйственных предприятиях, в учреждениях по месту жительства пенсионеров;

- коллективы и руководителей промышленных и сельскохозяйственных предприятий, кооперативов и производственных объединений, а также учреждений и организаций совместно с профсоюзными организациями оказывать максимально возможную помощь пенсионерам - своим бывшим членам коллектива и членам профсоюза, включить мероприятия по решению их проблем в коллективные договоры и соглашения.

Для организации съезда ФПЛ и покрытия расходов правления рассмотреть вопрос (если коллектив какого-либо промышленного, сельскохозяйственного предприятия или коммерческой фирмы сочтет это возможным) о перечислении любой денежной суммы не текущий счет Союза свободных профсоюзов Латвии N000695682 отделения Ридзэнес Латвийского Госбанка, код 310101598 LBAS - с пометкой Федерации пенсионеров Латвии.

ФПЛ сообщает, что на конференциях пенсионеров, наряду с выборами правления (или же другого формирования самоуправления пенсионеров) и ревизионной комиссии, необходимо избрать и делегатов на учредительный съезд ФПЛ, руководствуясь следующими нормами представительства:

- три делегата от каждого уезда;  
- пять делегатов от каждого города республиканского подчинения;

- восемь делегатов от Лиепая и Даугавпилса;

- восемь делегатов от каждого административного района города Риги.

Анкеты делегатов можно будет получить в управлении своего районного или городского социального страхования.

**А.Силиньш**,  
председатель правления Союза свободных профсоюзов Латвии

**Я.Поритис**,  
председатель правления Федерации пенсионеров Латвии

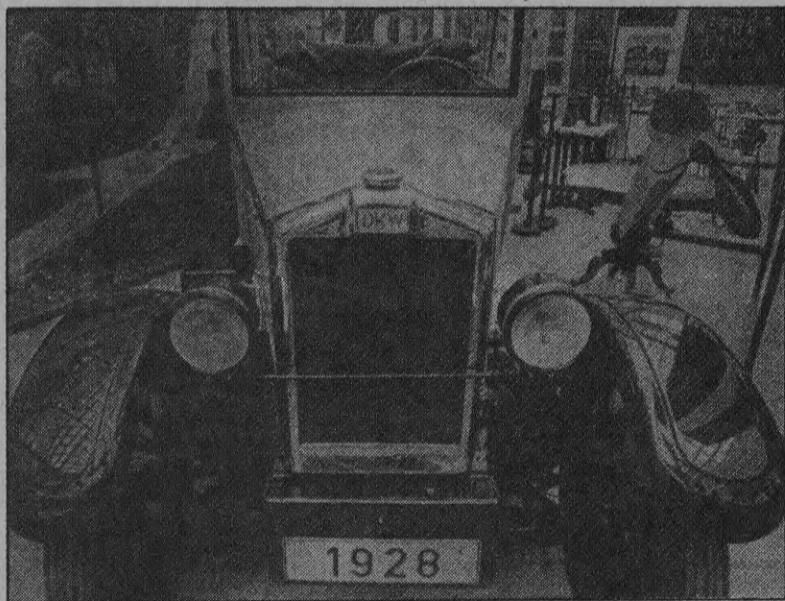
## Ярмарка ремесленников в Гамбурге

**М** В середине октября в Гамбурге состоялась ярмарка государств Северной Европы под девизом "Человек, техника, культура". Это был крупнейший сход ремесленников после Берлинской выставки 1938 года. В рамках ярмарки прошла теоретическая конференция, семинар, выставка авангардного дизайна, мероприятия, посвященные охране природы.

Представлять Латвию на ярмарке было доверено Камере ремесленничества Латвии, которая, правда, была ликвидирована в 1940 году и, хотя мы уже больше года живем в свободной Латвии, еще не восстановлена.

Каждому, кто еще сомневается в необходимости Камеры ремесленничества, следовало бы поехать в Германию и убедиться в ее эффективности. Там специальные организации с помощью и психологов, и компьютеров помогают человеку в соответствии с его способностями найти такое место в жизни, на котором он был бы наиболее пригоден и которое необходимо обществу.

В Камере ремесленничества Германии объединено 380 ремесел с 20000 наименованиями профессий. Сотрудничество камеры с образовательными учреждениями позволяет полностью сбалансировать нужды работодателя и работника. На ярмарке в Гамбурге мы видели, что любой специалист, получивший соответствующее образование, может купить площадь в холле ярмарки, чтобы продемонстрировать свое умение, заключить договоры с государственными



фирмами или частными лицами.

Таких школ, которые давали бы знания и ремеслу, и по созданию своего предприятия, у нас нет. Сейчас каждый педагог обучает тому, что умеет делать сам, но не хватает независимых учреждений, которые могли бы сбалансировать с профессиональной точки возможности и потребности. Но и у нас в Латвии, и в Елгаве есть люди, которые в своем ремесле превзошли даже немцев. Это керамисты Валда Семане, Мартиньш Цукурс, мастер по обработке кожи Лига Айзсилниче, мастер по плетению из лозы Янис Легздиньш, мастер по дереву Алфред Индрикс и индивидуальное деревообрабатывающее предприятие "ЛЛД". Привлекла внимание фирма "Техно-Рига", директором которой является елгавчанин Харий Булс, своим реставрированным автомобилем выпуска 1928 года (на снимке). Отклики об этом автомо-

биле в газете "Гамбургер виртшафт" появились уже на следующий день после открытия ярмарки. Авто выглядело великолепно, и вся экспозиция Латвии, подготовленная Братством ремесленников Латвии, заслужила признание - и разнообразием продукции, и конкретными предложениями фирм - и была гораздо солиднее, чем у наших соседей эстонцев и литовцев. Немецкие коллеги поразились мастерству наших ремесленников и выразили желание сотрудничать. За возможность участвовать в Гамбургской ярмарке мы должны благодарить правительство Германии, которое оказало финансовую поддержку, а также латышей из Гамбурга. Надеемся, что следующая возможность выйти в мир предоставится уже весной в Мюнхене.

**Л.Даненберга**  
Фото из газеты "Гамбургер виртшафт"

**Шиномонтажный участок принимает в наварку покрышки.  
Наварим рисунок "NOKIA" под шиповку и установим шипы.**

Обращаться:

Елгава, ул.Вецилсетас, 27  
(бывшая Аузея).

Тел. 20737, с 8 до 19 по рабочим дням.

# Нарушать или не нарушать? Информирует "01"

Лучше не нарушать, потому что с ростом инфляции возросли и размеры штрафов за нарушения правил дорожного движения. Если еще совсем недавно водители могли спокойно забыть пристегнуться ремнями безопасности, потому что штраф в размере десяти рублей сегодня особенно не бьет по карману, то теперь эта забывчивость обойдется дорожке - 300 "репшиков" (за непристегнутый ремень безопасности или езду на мотоцикле без шлема). Изменились и размеры других штрафов - о них во избежание телефонных звонков в полицию и пойдет речь в информации начальника городской дорожной полиции **Виктора Вангса**.

- Если ваше транспортное средство не прошло техосмотр - вам придется уплатить штраф в размере 500 LVR. До сих пор была определенная свобода в расположении номерного знака, теперь его можно прикреплять только в указанных местах (а не в окне автомашины). За нарушение этого требования - штраф в размере 3000 LVR или лишение водительских прав сроком на 6 месяцев.

Управление машиной в нетрезвом состоянии обойдется в 10000 LVR или же придется расстаться с водительскими правами на один год.

За создание аварийной обстановки (без пострадавших стелесными повреждениями) - штраф в размере 3000 LVR или лишение водительских прав сроком на 6

месяцев.

Если кто-то проедет перекресток при запрещенном световом сигнале, тому придется распрощаться с 1000 LVR или с правами на 3 месяца.

За езду без прав придется уплатить:

1) если они забыты дома - 100 LVR,

2) если прав вообще нет - 3000 LVR,

3) если при этом имело место дорожно-транспортное происшествие - 7000 LVR,

4) если водитель транспортного средства находится в алкогольном опьянении - 15000 LVR.

При нарушении правил дорожного движения и неподчинении требованиям полиции или земессаргов (таможенников - в таможенной зоне, пограничников - в приграничной зоне) или при уклонении водителя от утвержденной законодательством проверки на алкогольное опьянение ему придется расстаться с 20000 LVR или с правами сроком на 2 года. Если по требованию полиции или земессаргов (в соответствующей ситуации - таможенников или пограничников) водитель не останавливается, нарушая тем самым правила дорожного движения, придется расстаться с 1000 LVR.

Пешеходам при нарушении правил в дальнейшем придется платить 50 LVR, а если пешеход создал аварийную ситуацию или ДДП, - 1000 LVR.

После перечисления наиболее существенных случаев нарушения правил дорожного движения я задал начальнику Дорожной полиции еще несколько вопросов.

**В новых правилах сказано, что уровень содержания алкоголя в крови человека не должен превышать 0,5 промилле. Можете ли вы так точно определить наличие алкоголя?**

- Да, в больнице есть соответствующая установка. Хочется надеяться, что со временем таких аппаратов мы сможем приобрести больше. Эту проверку проводят медработники. Если выпита бутылка пива, установка показывает это.

**Вот вы сказали, что номерные знаки должны быть установлены только в указанных местах, а если это заграничная автомашина, какой-нибудь специфической конструкции?**

- Пусть ее владелец что-нибудь придумает, но номер должен быть там, где он должен быть.

И в заключение еще несколько напоминаний и предупреждений.

В темное время суток или в условиях недостаточной видимости нельзя ехать с габаритными огнями, вместо них должен быть включен ближний или дальний свет.

Еще одно нововведение. Муниципальная полиция имеет право задержать транспортное средство для проверки, но не имеет права привлекать к ответственности.

**Счастливого пути!**

Я. Стундиньш

## ♦ В выставочных залах

## Памяти стрелков



В память о своем отце, бывшем латышском стрелке, в городском Доме культуры открыл свою персональную выставку художник-акварелист Висвалдис Гарокалнс. Основная тематика выставки - латышские стрелки. И в работах прошлых лет ощущается взаимосвязь с нашими днями. Выставка будет открыта до 13 декабря.

Текст и фото Г.Тимерманиса

DEJAS, BĀRS, SPĒĻU AUTOMĀTI

Pielikumi un veidnes

DEJAS, BĀRS, SPĒĻU AUTOMĀTI



PITS ANDERSONS & «ARHĪVS»

Die mums Jūs dabūsiat gandrīz visu!

Если бы не два весьма оригинальных выезда, праздничную неделю с 16 до 23 ноября в службе пожарной охраны можно было считать тихой.

Случаи, подобные первому, уже бывали, но столь циничные действия все же встречаются нечасто. 19 ноября в 17 часов была подожжена входная дверь в 19-й дом на улице Матера.

Во втором случае причины возникновения пожара не столь вызывающе, так как загорелась устроенная детьми будка в дереве на улице Рупниецбас. Это произошло 21 ноября в 17.15

Я.Чеверс

## ♦ Спорт

## Побеждают сильнейшие

На этот раз VIII спортивные игры общества "Даугава" состоялись в Риге. Поскольку соревнования проходили в разных местах (по волейболу - в Доме спорта "Авроры", по баскетболу - в Доме спорта "Даугавы", по шахматам - в шахматном клубе и т.д.), не хватало ощущения общности соревнований. В свое время плюсом этих спортивных игр было то, что были отменены общие зачеты, и поэтому большинство команд (в том числе елгавская) не собирало спортсменов со стороны.

Как же выступили елгавчане? С точки зрения результатов впереди всех - баскетболисты и волейболисты, которые поделили 5-7 места. В баскетболе наш город представляли А.Зириньш, В.Юревицс, А.Томасс, Ю.Стальгевицс, А.Шмитс, Г.Трамдакс и Г.Витолс, представитель команды - В.Илмерс. В волейбольной команде играли В.Королькевич, И.Цининьш, А.Тодлебен, А.Кизик, В.Розов, В.Цалков, М.Бисениекс, руководил командой Ю.Качевский.

В соревнованиях по шахматам елгавчане заняли седьмое место.

Ядро команды составили работники машзавода, а руководил ею энтузиаст шахмат В.Немков. В команде еще играли Н.Беляевский, А.Казакос и В.Суржигов. И теннисисты (А.Брокс, Т.Лапиньш, И.Подколзина) в сильной конкуренции держались, сколько могли, заняв в конце концов девятое место. Наиболее успешно в соревнованиях по настольному теннису выступила И.Подколзина. Новусистам Э.Штейнкопфу и Я.Тимму, которые заняли 10-е место, подняться на место повыше не позволило отсутствие опыта соревнований, а также то, что не нашлось ни одной женщины, которая была бы способна в команде защитить честь города.

В целом елгавчане выступили в соответствии со своими возможностями на сегодня. В заключение хочу поблагодарить всех, кто представлял наш город на соревнованиях, и выразить надежду, что в следующий раз мы выступим более удачно.

М.Битанс,

руководитель клуба народного спорта "Даугава"

## Как отдыхают студенты

Скептики говорили, что в праздник - 18 ноября - студенты вряд ли будут заниматься спортом, потому что празднование Международного дня студентов накануне затянулось до утра. А оптимисты не теряли надежду и не ошиблись, потому что в борьбе за сладкие призы в соревнованиях по мини-баскетболу участвовало 18 команд, по мини-волейболу - 22 команды, мини-футболу - 20 команд из Риги и Елгавы. Шесть часов, начиная с 11, зал Дома спорта был полон болельщиками, участниками и улыбающимися судьями. Проигравших не было. Те, кому не повезло на спортплощадке, могли выиграть приз в состязаниях по поднятию тяжестей, армрестлингу, тройным прыжкам, пинг-понгу, в викторинах и лотереях.

Лучшими в баскетболе были "Путрики" с 1-го курса факультета пищевой промышленности, в волейболе - "33" (студенты РТУ из Юрмалы), в футболе - "Кекавас

ванаги" со 2-го курса факультета агрономии, в поднятии тяжестей - В.Петерсонс с 5-го курса лесного факультета, в тройных прыжках - А.Пастарс со 2-го курса ветеринарно-медицинского факультета, армрестлинге - Р.Гулбис со 2-го курса факультета экономики, в викторине - Г.Муижниекс с 5-го курса факультета сельхозмеханизации.

В шесть часов вечера команды факультетов (три женские и три мужские) на улицах города соревновались за призы забега "Лапа-92". Оба торта выиграла студентка ветеринарно-медицинского факультета. Но и здесь не было проигравших, потому что вместе с юными легкоатлетами можно было померяться силами в беге, все получили медали фирмы "Латвияс керамика". А затем в приподнятом настроении отправились на продолжение торжеств в Дом культуры.

Б.Матусевичс

## Боксерские старты

С 11 по 14 ноября в Даугавпилсе состоялся чемпионат Латвии по боксу среди старших юношеских групп. Участвовали боксеры 10 команд. Елгаву представляли боксеры объединения спортклубов и РАФ. Вильной конкуренции наши ребята завоевали четыре медали. Наибольших успехов добился Олег Кожин (РАФ), который выиграл золотую медаль в своей весовой категории. Не повезло братьям Янису и Андрису Апситисам, которые в равной борьбе уступили победителям соревнований. В результате у Яниса второе место, у Андриса - третье. Еще одну серебряную медаль завоевал Денис Болдин.

Сейчас наши лучшие боксеры готовятся к розыгрышу кубка Риги, в котором примут участие сильнейшие мастера республики, а также гости из-за рубежа. И в Елгаве с 18 по 20 декабря состоится междуна-

родный турнир по боксу, спонсором которого является ООО "Корсарс".

В этих трудных условиях без помощи спонсоров обойтись практически невозможно, потому что средств, которые выделяет городская управа, не хватает даже на то, чтобы оплатить аренду спортзала. Спасибо фирме "Колорс" и ее президенту господину В.Бычковскому. Если и в дальнейшем найдутся люди, которых заботит судьба боксерского клуба Елгавы и которые захотят помочь, просим обращаться в Елгавское объединение спортклубов на улице Райня, 6 или звонить по телефонам 27504 и 25816.

Андрис Шириньш, руководитель Елгавского клуба бокса

И. о. редактора А. Роне

## ОБЪЯВЛЕНИЯ

### Предприятие

#### "Кристе"

выполняет всякого рода ремонтные работы и капитальное строительство по заказу предприятий и частных лиц. Цены ниже средних в Елгаве. Тел.26391.

### Продают

новые пилы "Урал-Электрон", "Парма-М" Тел.46300.

часть дома в Елгаве. Тел.61897. новый прицеп "Зубренок". Тел.20126.

ЗАЗ-968 (без аккумулятора) Тел.20760 (вечером).

срочно автомашину "VOLKSWAGEN PASSAT" вишневого цвета за 850 долларов. Тел.23993, после 14.

цветной телевизор, дешево автоматический впрыскиватель жидкого топлива, насос с двигателем. Обращаться: ул.Индрану,7.

срочно "Днепр-2МС" в упаковке. Тел.25546 с 16 до 18.

трактор Т-150К и кузов РАФ 9-й комплектности с креслами. Обращаться по адресу: 4-я линия, 3-21.

холодильный шкаф ШХ-0,56 3-фазный. Тел.64684.

швейную электромашину "Чайка-132М", дачный участок 820 кв.м, колодец, фундамент дома с подвалом, баней, имеются стройматериалы. Обращаться: ул.Слиминиас,9-67 с 17 до 20 фирма веретенное масло 1-40А. Тел.52558.

импортную микроволновую печь. Тел.28201, вечером.

видеомагнитофон ВМ-12. Тел.22804 с 19 до 21.

ВАЗ-2106 (1986 г.выпуска), ЗИЛ-131. Тел.50206 с 8 до 17, тел. 71289.

дачу. Тел.41879, после 20.

дачу кирпичную 2-этажную в Виестури. Тел.20219 с 18 до 21, по рабочим дням.

два гаража рядом в районе ул. Атмосас, телевизор "Рекорд" с черно-белым изображением (новый). Тел. 28305, после 18.

газобетон (15 м³), силикатный кирпич 2000 шт. и электроинструменты. Тел.46259

дачный участок в Тушки рядом с остановкой, за СКВ. Тел.23380.

### На TV экране - вся Европа

Программа на любой вкус - новости, бизнес, культура и спорт!

#### Индивидуальное предприятие "ЛОЗОС"

устанавливает и продает оборудование для спутникового ТВ.

Звоните по тел.25873 с 15 до 19 - и вы получите необходимую информацию! Приходите по адресу: Добельское шоссе, 100, каб.26 с 15 до 19 - и вы все увидите сами!

### Меняют

однокомнатную квартиру на 3-комнатную. Все в жилмассиве РАФа. Тел.20682 с 16 до 18.

2-комнатную квартиру с удобствами на однокомнатную квартиру без удобств. Тел.29907 с 12 до 13.

3-комнатную квартиру в Бауске с удобствами на равноценную в Елгаве или районе или дом в Елгаве, можно в Елгавском районе. Тел. в Елгаве 27990, в рабочее время с 9 до 16, тел. 41877 - после 20.

2-комнатную квартиру в хорошем состоянии со всеми удобствами (есть телефон) в центре города на однокомнатную, можно с частичными удобствами. Тел.25745, после 17.

3-комнатную квартиру со всеми удобствами в Елгаве (39,57 кв.м) на квартиру в Риге. Тел.455543.

однокомнатную квартиру на 2-комнатную. Все со всеми удобствами. Тел.20471.

3-комнатную благоустроенную квартиру (60 кв.м) в центре города на 2-комнатную и однокомнатную квартиры. Все с удобствами. Тел.20471.

участок с фундаментом на дачу. Тел.22204 с 18 до 19.

### Требуются

срочно печники на постоянную и договорную работу. Тел.23162.

### Покупают

филиал предприятия "Латвияс красметали" металлолом (медь, алюминий, бронзу, латунь, свинец) и радиаторы для автомашин. Тел.21202, 45163.

однокомнатную квартиру или меняют 3-комнатную квартиру на однокомнатную и 2-комнатную. Желательно в жилмассиве РАФа. Тел.41049, вечером.

автомобильные радиаторы в нерабочем состоянии и бытшие в употреблении за СКВ. Тел.23504, спросить Арнольда.

двигатель, запчасти к М-401. Тел.25643.

2-комнатную квартиру. Тел.25243, вечером.

небольшой дом (3-4 комнаты) в Озолниеках, можно и в Елгаве. Тел. в Риге 220005, вечером, спросить Айвара.

видеомагнитофон, записывающий видеоплеер. Тел.45331.

### Сдают

на длительный срок 2-комнатную благоустроенную квартиру. Тел.29907 с 12 до 13.

### Разное

Реставрируем ванны в домашних условиях, покрывая новым слоем внутреннюю поверхность ванны. Тел.20785, ежедневно с 18 до 21.

Быстро собирают, ремонтируют и перетягивают мебель в удобное для клиента время. Тел.29644.

Бригада рабочих принимает заказы на все виды ремонтно-строительных работ на 1993 год. Тел.26348, после 19.

Выполняем следующие виды работ: косметический ремонт помещений, облицовку, укладку полов, другие ремонтно-строительные работы. Качество гарантируется. Тел.20682 с 16 до 18.

В декабре возобновляет работу группа здоровья под руководством Булате. Запись производится до 15 декабря лично в КНС "Даугава" (ул.Райня,6) или по телефонам: 25086, 26667, 28540.

В концертном зале Елгавского музыкального колледжа на ул.Лапскална,2 12 декабря в 12.00 состоится концерт воспитанников музыкальной школы.

### Изменения в расписании движения городских автобусов с 10 декабря.

В рабочие дни возобновлены рейсы: в 22.00 (маршрут N12) от банка в Валгунде; отправляется от Валгунде в 22.20 до железнодорожного вокзала; в 22.52 (маршрут N4) от железнодорожного вокзала на Мейю цельш; в 23.50 (маршрут N19) от центра на завод РАФ; отправление от завода РАФ в 24.00 на Мейю цельш (по ул.Яунатнес). Все рейсы автобусов городского сообщения после 19.00 от конечного пункта, с указанием "до центра" (до банка), направляются на стоянку (ул.Мейю цельш) по ул.Яунатнес или Узварас (в зависимости от направления прибытия в центр) имеют все остановки.

В связи с сокращением объема работ с 1 декабря 1992 основные отделения государственного учреждения "Елгавас Лауктехника" переходят на 4-дневную рабочую неделю, а база материально-технического снабжения на 6-часовой рабочий день с 9.00 до 16.00.

Выполняем сантехнические работы своими материалами и материалами заказчика. Тел.29507.

Выполняем заказы по перевозке грузов для организаций, фирм и частных лиц на машине МАЗ (самосвал с прицепом). Тел.50618.

Магазин фирмы "Jumis" предлагает в большом ассортименте продукцию фабрик "Узвара" и "Стабурадзе". Ждем вас ежедневно с 10.00 до 18.00 на ул.Академияс, напротив аптеки.

Производственно-коммерческая фирма "Балтия" выполняет заказы по перевозке грузов для организаций, фирм и частных лиц на машине МАЗ (с прицепом) по Латвии и странам СНГ. Оплата наличными и перечислением, цена договорная. Тел.24981, 47700 по рабочим дням с 9.00 до 16.00.

При посредничестве "LATIО" вы можете продать свой дом, частную квартиру, дачу, а также купить: многоквартирный дом на ул.Казармес; жилой дом неподалеку от замка Валдека; хороший жилой дом со всеми удобствами в районе завода "Спартак"; новостройку в Салдусском районе, в хорошем месте, индивидуальный проект; частные квартиры. Обращаться: ул.Райня,20, телефон 26364.

Коммерческая фирма "Альянс" выполняет подготовку автомашин всех видов к покраске, производит покраску, наводку декоративных полос. Имеются высококачественные покрасочные материалы. Выполняются заказы государственных организаций, уставных обществ и индивидуальных заказчиков. Оплата наличными или по перечислению. Обращаться: ул.Вискалю,78-а. Тел.22432, 22197, 40402.

### Детский сад N 37 "Бабочка"

приглашает детей от 3 до 7 лет. В течение дня дети будут вместе с добрыми и высококвалифицированными воспитателями. По желанию дети могут заниматься музыкой, рисованием, театральными и спортивными играми, использовать бассейн. Все дети обучаются латышскому языку или могут посещать группы с интенсивным обучением латышского языка.

Три раза в день детям обеспечивают полноценное питание. Плата за один день пребывания ребенка в детском саду - 41 руб. Детский сад находится в центре города на улице Яня, 4, в красивой озелененной зоне. Уважаемые родители, пользуйтесь услугами детского сада, с радостью ждем ваших детей! Обращаться к заведующей ежедневно с 9 до 15 по тел.24449.

Елгавская автошкола объявляет прием курсантов на получение категории "В", с "В" на "С", "С", "Д" и "Е". Адрес школы: 5-я линия, 67. Тел.22737, с 8 до 13 часов.

### "Митава" предлагает

При валютном обмене попрежнему большим спросом пользуется латвийский рубль (LVR), однако в последнее время повысился курс литовского талона (LIT). Это вызвало усиленный интерес бизнесменов к литовским деньгам. В течение минувшей недели на Московской Межбанковской валютной бирже повысился курс российского рубля (SUR) на 60 баллов. Как следствие - падение доллара США (USD) 398 SUR за 1 доллар. Последние предложения по обмену валюты в "Митаве":

Название валюты	Средний курс	Объем
SUR/LVR	0,40	20 000 000
SUR/LVR	0,42	180 000 000
LIT/LVR	0,60	100 000 000
UKR/LVR	0,29	150 000 000
BLR/LVR	0,40	10 000 000
USD/LVR	172	130 000
DEM/LVR	108	70 000

На прошлой неделе в "Митаве" заключено пять договоров на общую сумму 7400000 LVR, крупнейшие контракты:

SUR/LVR средний курс - 0,41 объем - 3500000, UKR/LVR, средний курс - 0,25, объем - 10 000 000.

Материал подготовил

**А.Пемперс**

в сотрудничестве с информационным отделом а/о "Митава". Наш успех вместе с вами! Тел.23349, 26292.

### Соболезнования

"Птицы перелетные, трубя, понесутся на пиры весною, станут звонко выкликать тебя, - только ты ответишь тишиною."

*С.Барда.*

Разделяем тяжелую утрату и глубоко скорбим вместе с **Валерием Дектяревым** в связи со смертью мамы.

**Коллектив Елгавского центра телекоммуникаций**

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким в связи со смертью **Янины Викторовны Шишковой.**

**Коллектив управления торговли**

"Не знает клен, когда повержен будет наземь, не знает человек, когда придет его последний час".

*О.Рикманис*

Выражаем соболезнование родным и близким.

**Евгения Васильевича Алексеева**

в связи с его смертью.

**Сослуживцы, соседи**

С прискорбием сообщаем, что 2 декабря скончался наш дорогой муж, отец, дедушка **Василий Яковлевич Лукин (1912 г.рожд.).**

Похороны состоятся 8 декабря в 12.00 от Елгавской русской православной церкви.

**Жена, дети, внуки**

000

# RESURSS

открывает кинотеатр "Елгава" в новом качестве -

## РЫНКА.

Приглашаем всех посмотреть, купить, продать.

# Jelgavas Zinotājs

Индекс 68158



НАШ АДРЕС: LV-3001, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: наборщики - 22775, зам. редактора - 21164, редакторы отделов, корреспонденты - 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем - 21356, фотокорреспонденты - 26962, переводчики - 27700, корректоры - 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон - 22722. За содержание объявлений отвечает его податель. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

Газета "Елгавас зинотāйс" ("Елгавский вестник") выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж 23518 экземпляров (на латышском - 15795, на русском - 7810). Заказ N 1450

Отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения "Полиграфист". LV3000 г. Елгава, ул. Райниса 27, 1 ул. л. Лицензии - 0622